

INDICE/ INDEX

1. DATOS GENERALES	2
2. EXPERIENCIA DE TRABAJO	3
3. EXPERIENCIAS DE INVESTIGACIÓN	3
4. EXPERIENCIA DOCENTE	4
5. FORMACIÓN Y ENTRENAMIENTOS	5
6. WORKSHOP Y SEMINARIOS	6
7. PRESENTACIONES EN SEMINARIOS Y CONGRESOS	6
8. PUBLICACIONES	6
1. GENERAL INFORMATION	8
2. WORK EXPERIENCE	9
3. RESEARCH EXPERIENCES	9
4. TEACHING EXPERIENCES	10
5. EDUCATION AND TRAINING	11
6. SCHOLAR WORKSHOP	12
7. PAPERS IN SEMINARS AND CONGRESS	12
8. PUBLICATIONS	12

1. DATOS GENERALES

Nombre: Yasser
Apellidos: Farrés Delgado
Edad: 34 años
Profesión: Arquitecto
Ocupación actual: Estudiante del Doctorado en Estudios Filosóficos;
 Universidad de Zaragoza, España.



Grados: (2013) Doctor en Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medioambiente.
 Universidad de Granada, España

Titulo de la tesis: Críticas decoloniales a la arquitectura, el urbanismo y la ordenación del territorio. Hacia una territorialización de ambientes humanos en Cuba

Directores: Dr. Alberto Matarán (Univ. De Granada)
 Dr. Ramón Grosfoguel (Univ. Berkeley)

(2010) Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medioambiente; por la Univ de Granada, España

Titulo de la tesina: Descolonizar el territorio. Consideraciones epistémicas para el caso de La Habana

Director: Dr. Alberto Matarán (Univ. De Granada)

(2005) Diplomado en Rehabilitación de Centros Históricos, Economía Local, Desarrollo y Estudios de Género; por la Univ de La Habana (Cuba)

Titulo de la tesina: Ideas preliminares para la puesta en valor del barrio San Isidro (La Habana Vieja)

Directora: Dra. Arq. Ángela Rojas Ávalos (CUJAE)

(2003) Arquitecto; por el Instituto Superior Politécnico "José Antonio Echeverría" (CUJAE), La Habana, Cuba.

Titulo de la tesina: Perímetro de la bahía de La Habana. Conformación e imagen de un territorio

Directoras: Dra. Arq. Eliana Cárdenas Sánchez (CUJAE)
 Dra. Arq. María Victoria Zardoya Loureda (CUJAE)

Líneas de investigación: Perspectiva de la modernidad/colonialidad
 Estudios sobre desarrollo
 Estudios Culturales
 Teoría, Historia y Crítica de la arquitectura y el urbanismo
 Proyectos arquitectónicos y urbanos
 Pedagogía de la Arquitectura

Categoría Académica: Instructor Docente; certificada por la CUJAE (Habana)

Email: yasserfarres@yahoo.com.mx

2. EXPERIENCIA DE TRABAJO

- (2008–2013) Investigador; en el Laboratorio de Urbanismo y Ordenación del Territorio, Universidad de Granada; como becario de la Agencia Española de Cooperación al Desarrollo
- (Septiembre 2007- Septiembre 2008). Especialista en Centros y Sitios Históricos; en el Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología (CENCREM). Ministerio de Cultura, Cuba.
- (Septiembre 2007- Julio 2008). Instructor Docente Principal, a tiempo parcial en la Facultad de Artes Escénicas, Universidad de las Artes (ISA), La Habana, Cuba.
- (November 2003- Julio 2007). Instructor Docente Principal, a tiempo completo, en el Centro de Estudios Urbanos (CEU-H), de la Facultad de Arquitectura de La Habana, Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (CUJAE). La Habana, Cuba

3. EXPERIENCIAS DE INVESTIGACIÓN

- (Feb. 2014 – Feb. 2016). Coordinador junto al Dr. Alberto Matarán Ruiz en: “*PROYECTO ECAR. Cooperación académica para nuevos paradigmas socio-territoriales emancipatorios en Cuba y consolidación de la Cátedra Eliana Cárdenas*”. Proyecto de Cooperación Universitaria para el Desarrollo, la Transferencia de conocimientos en el área de la Acción Social, y la Educación para el Desarrollo.
 - Director: Dr. Alberto Mataran Ruiz, UGR
 - Instituciones participantes: *Universidad de Granada, UGR* (España), y *Universidad de Camagüey* (Cuba).
- (Octubre. 2011 – Octubre 2012) Investigador en: “*INTERVIVIR. Hacia una interculturalidad crítica por el Buen Vivir en Granada*”. Proyecto de Sensibilización y Educación para el Desarrollo financiado por el Centro de Iniciativas para la Cooperación y el Desarrollo (CICODE) de la Universidad de Granada.
 - Coordinador: Dr. Francisco Javier Toro Sánchez, UGR
 - Instituciones participantes: *Universidad de Granada*
- (Feb. 2010 – Feb. 2014) Investigador en: “*PLANPAIS: Integración del paisaje en los procesos de planificación: aplicación al caso andaluz*”. Proyecto de Investigación otorgado en el programa competitivo Proyectos de Excelencia, de la Junta de Andalucía.
 - Director: Dr. Alberto Mataran Ruiz, UGR
 - Instituciones participantes: *Universidad de Granada* (España), y el *Basque Centre for Climate Change, Clark University* (USA)
- (Ene. 2010 – Sept. 2011). Coordinador junto al Dr. Alberto Matarán Ruiz en: “*Guanabacoa 2025: hacia una sostenibilidad en defensa de la identidad*”. Proyecto de Cooperación Universitaria para el Desarrollo, la Transferencia de conocimientos en el área de la Acción Social, y la Educación para el Desarrollo.
 - Director: Dr. Alberto Mataran Ruiz, UGR
 - Instituciones participantes: *Universidad de Granada, UGR* (España), el *Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología, CENCREM* (Cuba) y el Departamento de Urbanística y Planificación del Territorio, Universidad de Florencia (Italia)
- (Sept. 2006- Jun. 2006) Investigador en: “*El sentido de identidad en el ambiente construido del habanero*”. Proyecto de Investigación como parte del *Programa Territorial de Investigaciones Sociales “Identidad en la Ciudad de La Habana*”, Ministerio de Ciencias, Tecnología y Medioambiente (CITMA-Cuba), y la Asamblea Provincial del Poder Popular de Ciudad de La Habana)
 - Directora: Dra. Eliana Cárdenas Sánchez (CUJAE).
 - Instituciones Participantes: Facultad de Arquitectura, CUJAE.
- (2007-2008) Investigador en: “*Taller Permanente de Estudios Urbanos en Guanabacoa*”, CENCREM. Proyecto de Investigación como parte del *Programa de Investigación en Patrimonio Cultural*, Ministerio de Cultura, Cuba.

- Director: Ms.C. Ing. Mario Garbayo Otaño (CENCREM)
- Instituciones Participantes:
 - Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología
 - Facultad de Arquitectura, CUJAE
 - Museo Municipal de Guabanacoa
 - Dirección Municipal de Planificación Física de Guanabacoa
 - Otras instituciones

4. EXPERIENCIA DOCENTE

a) Experiencia docente de posgrado

(2006) Profesor Principal en el curso de posgrado: Introducción a la Teoría e Historia de la Arquitectura y el Urbanismo. CRECI-CENCREM

b) Experiencia docente de grado

- (2003-2007) Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (CUJAE). Facultad de Arquitectura. La Habana. Instructor Docente a Tiempo Completo; participando en las siguientes disciplinas
 - **Docente en la disciplina de Teoría e Historia de la Arquitectura y el urbanismo**
 - *Introducción a la Teoría e Historia de la Arquitectura y el Urbanismo* (cursos 2005-2006 y 2006-2007): Conceptos teóricos en Arquitectura y Urbanismo; Metodologías de Investigación en Arquitectura y urbanismo
 - *Teoría e Historia de la Arquitectura y el Urbanismo*, (cursos 2005-2006 y 2006-2007): Evolución de la Arquitectura y Urbanismo occidental desde la antigüedad hasta el siglo XIX.
 - **Docente en la disciplina de Comunicación (Expresión Gráfica)**
 - *Comunicación III y IV* (curso 2003-2004 hasta el 2005-2006): Dibujo arquitectónico; perspectiva lineal; sombras; técnicas de ilustración; Fundamentos del Diseño Gráfico
 - **Docente en la disciplina de Diseño Arquitectónico**
 - *Diseño Arquitectónico II* (cursos 2004-2005, y 2006-2007): Edificios multifuncionales
 - *Diseño Arquitectónico III* (cursos 2003-2004, y 2004-2005): Vivienda de Interés Social (Pública)
 - *Diseño Arquitectónico IV* (curso 2006-2007): Edificios Altos para Vivienda de Alto Estándar y servicios públicos
 - *Diseño Arquitectónico VIII*: Policlínico (course 2005-2006), y Centro Educacional (course 2006-2007)
 - **Docente en la Disciplina de Acondicionamiento Ambiental**
 - *Acondicionamiento Ambiental I, II y III* (cursos 2003-2004 y 2004-2005): métodos pasivos de acondicionamiento ambiental en edificios para zonas climáticas cálido-húmedas; ventilación natural y mecánica; iluminación arquitectónica; equipamiento eléctrico e instalaciones hidrosanitarias.
- (2007-2008) Universidad de las Artes (ISA), Facultad de Artes Escénicas, Especialidad de Diseño Escénico.
 - **Docente en la Disciplina de Escenografía**
 - *Fundamentos de Escenotecnia I (64 horas) y Fundamentos de Escenotecnia II (64 horas)*: geometría descriptiva, sistemas de proyección, dibujo técnico, perspectiva lineal y técnicas de ilustración aplicadas a la Escenografía
 - *Diseño Digital II (64 horas)*: Introducción a los software CAD, Autocad 2D y Autocad 3D. Renderings.

c) Otras actividades metodológicas:

- (2008). Tribunal de Evaluación para los Exámenes de Aptitud a la especialidad de Diseño Escénico; ISA
- (2006). Director of dos tesis de Grado en Arquitectura, en la CUJAE.
- (2005, 2006, 2007). Tribunal de Evaluación para Tesis de Grado en la especialidad de Arquitectura; CUJAE
- (2004). Tribunal de Evaluación para los Exámenes de Aptitud a la especialidad de Arquitectura; CUJAE

5. FORMACIÓN Y ENTRENAMIENTOS

a) Estudios de Grado:

- (1998 hasta 2003). *Arquitecto*; en el Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (CUJAE), La Habana, Cuba; con una estancia de intercambio en la Weimar Bauhaus Universistät, Alemania, (Febrero- Abril, 2002), y un acumulado promedio final de 4.97 puntos /asignaturas cursadas (5 puntos es el máximo)

b) Estudios de Posgrados:

- (2008-2010) *Diploma de Estudios Avanzados (DEA)* en Urbanismo, Ordenación del Territorio y Medioambiente, por la Universidad de Granada, España; con un promedio final de 2.635 puntos/créditos (3 puntos es la máxima calificación)
- (2007) *Diplomado en Informática Aplicada a la Arquitectura y la Ingeniería*; por la Facultad de Arquitectura de la CUJAE.
- (2004-2005) *Diplomado en “Rehabilitación de Centros Históricos, Economía Local, Desarrollo y Estudios de Género”*, por la Cátedra UNESCO de la Universidad de La Habana; Oficina del Historiador de La Habana, y PNUD-Cuba.

c) Cursos de Posgrado

- (2009) Ciudades mediterráneas / Ciudades latinoamericanas; UGR, España
- (2009) Criterios de sostenibilidad en los procesos de urbanización; UGR, España
- (2009) El agua y el territorio; UGR, España
- (2009) El proyecto del espacio público y el paisaje; UGR, España
- (2009) La construcción de las ciudades y del territorio; UGR, España
- (2009) La renovación urbana en Europa; UGR, España
- (2009) Infraestructuras del siglo XX, la segregación especial y las nuevas centralidades; UGR, España
- (2009) Nuevas cartografías. La representación de los procesos espacio-temporales; UGR, España
- (2009) Proyectos residenciales contemporáneos; UGR, España
- (2009) Simulación y evaluación de escenarios futuros; UGR, España
- (2009) Taller de proyecto y planificación; UGR, España
- (2009) Teoría y métodos de planificación; UGR, España
- (2008) “Teoría de la Conservación” Cátedra Regional de Ciencias de la Conservación Integral de los Bienes Culturales y Naturales para América Latina y el Caribe de la UNESCO (CRECI); adscrita al CENCREM.
- (2008) “Análisis y valoración del Patrimonio”. Cátedra Regional de Ciencias de la Conservación Integral de los Bienes Culturales y Naturales para América Latina y el Caribe de la UNESCO (CRECI); adscrita al CENCREM. Impartido por la Dra. Arq. Eliana Cárdenas Sánchez
- (2008) “Estudio y Diagnóstico de los Elementos Estructurales de Madera”. CRECI- CENCREM.
- (2007) “Programa de Postgrado en Urbanismo: Arquitectos de America Latina”; Faculta de Arquitectura-CUJAE (Cuba), y Facultad de Arquitectura y Urbanismo-Universidad Federal de Rio de Janeiro (Brasil). Impartido por el Dr. Arq. Roberto Segre.
- (2007) “Prevención de Desastres en la conservación y Explotación de Edificaciones”. CRECI-CENCREM.
- (2007) “Sistemas de Información Geográfica”; Facultad de Arquitectura, CUJAE.
- (2006) “Diseño de Páginas Web”; Facultad de Arquitectura, CUJAE.
- (2005) “Pedagogía de la Educación Superior”; Facultad de Psicología, Universidad de La Habana.
- (2004) “Experiencias en la ciudad de Matera como Patrimonio Mundial”; Cátedra UNESCO de la Universidad de La Habana; Oficina del Historiador de La Habana, y PNUD-Cuba.
- (2004) “Arquitectura y Arqueología Urbana”; Cátedra UNESCO de la Universidad de La Habana; Oficina del Historiador de La Habana, y PNUD-Cuba.
- (2004) “Cálculo Estructural Automatizado en SAP-2000”; Facultad de Arquitectura de La Habana

6. WORKSHOP Y SEMINARIOS

- (2004, Agosto). *Seminario Internacional de Arquitectura "Inside La Habana"*. Universitat Internacional de Catalunya; CLEMSON University, Politécnico di Milano; y Dirección de Arquitectura Patrimonial de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana.
- (2002 Febrero/ Abril). Intercambio académico en la Weimar Bauhaus Universistät, Alemania, como parte de un programa entre la Facultad de Arquitectura de la CUJAE y la Facultad de Gestaltung de Weimar.

7. PRESENTACIONES EN SEMINARIOS Y CONGRESOS

- (Mayo, 2013) FARRÉS, Y.; MATARÁN, A.: "Hacia una descolonización de los procesos territoriales, urbanos y arquitectónicos." *Jornadas de reflexión: "De-construyendo los procesos urbanos"*. Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid
- (Noviembre, 2012). FARRÉS, Y.: "Renovar la teoría crítica desde la arquitectura cubana: un enfoque decolonial". Presentado en el *I SIMPOSIO INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA Y URBANISMO (SINUA 2012)*; Palacio de las Convenciones, La Habana.
- (Septiembre, 2012). FARRÉS, Y.: "Retos filosóficos en la arquitectura cubana. Una perspectiva decolonial ante la crisis actual". Presentado en el *III CONGRESO INTERNACIONAL DE FILOSOFÍA EN FACULTADES DE HUMANIDADES. El humanismo y los retos de la filosofía en un mundo en crisis*; Facultad de humanidades de Albacete, Universidad de Castilla La Mancha, España 26-28 de septiembre
- (Diciembre 2011). FARRÉS, Y.; MATARÁN, A.: "Descolonizar los estudios territoriales. Consideraciones epistémicas desde el caso de La Habana". Presentado en el *V TRAINING SEMINAR IN INTERCULTURAL DYNAMICS: Knowledge Politics and Intercultural Dynamics: Actions, Innovations, Transformations*. Fundación CIDOB y United Nation University; Barcelona, España.
- (Febrero 2008) GARBAYO, M.; FARRÉS, Y.; et al: "Propuestas de acciones de planeamiento y líneas de diseño para la conservación arquitectónica y urbana en el centro histórico de Guanabacoa, en La Habana". Presentado en el *II Congreso Internacional de Patrimonio*; CENCREM, La Habana.
- (Noviembre 2007) FARRÉS, Y.; MICHEL, B.: "Hacia otro enfoque en la enseñanza-aprendizaje de la Arquitectura". Presentado en el *V Seminario Internacional de Pedagogía de la Arquitectura*. CUJAE
- (Noviembre 2006) FARRÉS, Y.; AVELLO, Y.: "Significados del ambiente construido en el municipio Regla desde la perspectiva de la Santería o Regla de Osha – Ifá." Presentado en el *Seminario Internacional Legado y Diversidad, Arquitectura y Urbanismo*; 13th Convención Científica de Ingeniería y Arquitectura. CUJAE, La Habana.
- (2004) FARRÉS, Y.: "Perímetro de la Bahía de La Habana: conformación e imagen de un territorio". Presentado en el *1er Coloquio Científico Internacional "Ciudades portuarias Iberoamericanas en el Caribe"*. Instituto Nacional de Historia. La Habana, Cuba.
- (2004) FARRÉS, Y.: "Perímetro de la Bahía de La Habana: conformación e imagen de un territorio". Presentada en la *II Bienal Internacional de Arquitectura de La Habana*. Cuba. 17 al 21 de mayo de 2004. OHCH-MINCULT

8. PUBLICACIONES

Libros:

- FARRÉS, Y.; Matarán, A. (ed) (2012): *¿Otro municipio es posible? Guanabacoa en La Habana*. Granada: Editorial Atrapasueños ISBN 978-84-15674-15-3

Capítulos de Libro:

- FARRÉS, Y.; MATARÁN, A. and AVELLO, Y (2013): "Deterritorialization in Havana: is there an alternative based on santería?" In Brunn, Stanley D.: *The changing world religion map*. Springer (on edition process)
- FARRÉS, Y.; MATARÁN, A. (2012). "Decolonising territorial studies: epistemic considerations from the case of Havana". En: Vianello, Alvise y Mañé, Bet (coord). *Políticas del conocimiento y dinámicas interculturales. Acciones, Innovaciones, Transformaciones. V Training Seminar del Foro de Jóvenes Investigadores en Dinámicas Interculturales*. Barcelona: Universidad de Naciones Unidas – Fundación

CIDOB, pp. 43-56. ISBN: 978-84-92511-40-2

- FARRÉS, Y. (2005): "Perímetro de la Bahía de La Habana: reflexiones sobre una evolución. Conformación e imagen de un territorio". En García Rodríguez, Mercedes: *Cuba y sus puertos. Siglos del XV al XXI*. La Habana: IHC, Carisub y GTEB. ISBN 959-7048-13-2. 208 p

Artículos:

- FARRÉS, Y. y MATARÁN, A. (2014). "Hacia una teoría urbana transmoderna y decolonial: una introducción." *Polis Revista Latinoamericana*, 37. e-ISSN 0718-6568. Universidad Bolivariana, Chile. <http://polis.revues.org/9891>
- FARRÉS, Y. y TORO, F.J (2014). "La prospectiva estratégica como herramienta para la descolonización del saber territorial: una experiencia en Cuba", *Revistarquis*, 4. e-ISSN 2215-275X. Universidad de Costa Rica. <http://www.revistas.ucr.ac.cr/index.php/revistarquis/article/view/14658>
- FARRÉS, Y. (2013). "El proyecto socio-territorial cubano actual: una crítica decolonial a su desterritorialización". *Cuadernos Geográficos*, 52 (2): 120-130. e-ISSN 2340-0129. Universidad de Granada, Spain
- FARRÉS, Y. y SEGRE, R. (2013). "Cinco decenios de teoría de la arquitectura en Cuba (1963-2013) y un diálogo intergeneracional: entrevista a Roberto Segre.", *ACE. Architecture, City and Environment*, 8 (23): 77-94. e-ISSN: 1886-4805. Universidad Politécnica de Cataluña. DOI: 10.5821/ace.8.23.2599.
- FARRÉS, Y. y MATARÁN, A. (2012). "Colonialidad territorial: para analizar a Foucault en el marco de la desterritorialización de la metrópoli. Notas desde la Habana", *Tabula Rasa*, 16: 139-159. ISSN 1794-2489. Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, Bogotá - Colombia
- FARRÉS, Y. (2010): "Hacia una arquitectura de la liberación. Apuntes para un ensayo" [Through the architecture of liberation. Ideas for an essay]. *Patrimonio y Desarrollo. Boletín digital*. No. 23 y 24, Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología. La Habana, Cuba.
- FARRÉS, Y. (2008): "¿Son ornamentales los arcos polilobulados de mampostería, o no?" [Are the masonry polilobulated archs ornamental, or not?]. *Revista Ingeniería Civil*; Facultad de Ingeniería Civil- CUJAE/ Sociedad de Ingeniería Civil-Union Nacional de Arquitectos e Ingenieros de la Construcción en Cuba (UNAICC) no 1 y 2. ISSN 0020-1022
- FARRÉS, Y. y MICHEL, B. (2007): "Hacia otro enfoque en la enseñanza de la Arquitectura y el Urbanismo", *Arquitectura y Urbanismo*, 28 (3): 61-67. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.
- FARRÉS, Y. (2006): "Perímetro de la Bahía de La Habana: Conformación e imagen de un territorio", *Arquitectura y Urbanismo*, 27 (1): 24-31. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.
- FARRÉS, Y.; AGUIAR, R. (2000): "Arquitectura, ciudad e identidad en La Habana", *Arquitectura y Urbanismo*, 21 (4): 81-82. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.

1. GENERAL INFORMATION

Name: Yasser
Surname: Farrés Delgado
Age: 34 years old
Profession: Architect
Current Position: PhD candidate in Philosophical Studies at the University of Zaragoza, Spain



Degrees:

(2013) PhD in Urbanism, Planning and Environment. University of Granada, Spain
Dissertation: Decolonial Critique on Architecture and Urban Planning: through the territorialization of the human environments in Cuba.
Supervisors: PhD. Alberto Matarán (Univ. of Granada)
 PhD. Ramón Grosfoguel (Univ. Berkeley)

(2010) *Master of Advance Studies* in Urbanism, Planning and Environment. University of Granada, Spain
Dissertation: Decolonizing territorial studies: epistemic considerations from the case of Havana.
Supervisors: PhD. Alberto Matarán (Univ. De Granada)

(2005) *Specialization Studies* on Rehabilitation of Historic Centres, Local Economy, Development and Gender Studies. University of Havana, Cuba.
Dissertation: Preliminary ideas for the enhancement of San Isidro Neighbourhood in Old Havana
Supervisors: PhD. Arch. Ángela Rojas Ávalos (CUJAE, Cuba)

(2003) *Architect (Bachelor in Architecture)*. Technical University "José Antonio Echeverría" (CUJAE), Cuba.
Dissertation: Havana's bay perimeter: evolution and images of a territory
Supervisors: PhD. Arch. Eliana Cárdenas Sánchez (CUJAE)
 PhD. Arch. María Victoria Zardoya Loureda (CUJAE)

Research Lines: Perspective on Modernity/Coloniality
 Development Studies
 Cultural Studies
 Theory, History and Critic on Architecture and Urban Planning
 Urban and Architectural Design
 Architectural Pedagogy

Academic category: *Lecturer* (Instructor Docente), certificated by CUJAE
Email: yasserfarres@yahoo.com.mx

2. WORK EXPERIENCE

- (2008–2013) *Researcher*; in *Laboratorio de Urbanismo y Ordenación del Territorio*, Universidad de Granada [Laboratory of Urbanism and Planning, at the University of Granada] Spain; with a fellowship of the AECID (Spain Development Cooperation Agency)
- (September 2007- September 2008). Specialist in Historical Sites and Centers; at *Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología, CENCREM* [National Center for Conservation, Restoration and Museology, CENCREM] Ministry of Culture, Havana, Cuba.
- (September 2007- Julio 2008). Partial Time Lecturer (*Instructor Docente Principal*) at the *Universidad de las Artes, ISA* [University of Arts, ISA] Havana, Cuba.
- (November 2003- Julio 2007). Full Time Lecturer (*Instructor Docente Principal*) at the *Centro de Estudios Urbanos, Facultad de Arquitectura de La Habana (CEU-H), Instituto Superior Politécnico “José Antonio Echeverría” (CUJAE)*. [Center for Urban Studies, Faculty of Architecture (CEU-H), Technical University “José Antonio Echeverría” (CUJAE)]. Havana, Cuba.

3. RESEARCH EXPERIENCES

- (Feb. 2014 – Feb. 2016). Coordinator with Dr. Alberto Matarán Ruiz in: *“PROYECTO ECAR. Cooperación académica para nuevos paradigmas socio-territoriales emancipatorios en Cuba y consolidación de la Cátedra Eliana Cárdenas”*. Proyecto de Cooperación Universitaria para el Desarrollo, la Transferencia de conocimientos en el área de la Acción Social, y la Educación para el Desarrollo.
 - Coordinator: Dr. Alberto Mataran Ruiz, UGR; Dr. Yasser Farrés Delgado
 - Participating institutions:
University of Granada (Spain)
University of Camagüey (Cuba)
- (October. 2011 – Octubre 2012)) Researcher in: *“INTERVIVIR. Hacia una interculturalidad crítica por el Buen Vivir en Granada”*. [Through a critical interculturality for Well-Being in Granada]. Project on Awareness-Raising and Development Education sponsored by the Centre of Initiatives for Cooperation and Development (CICODE) of the University of Granada (UGR).
 - Coordinator: PhD. Francisco Javier Toro Sánchez, UGR
 - Participating institutions: University of Granada
- (Feb 2010 – Feb 2014) Researcher in: *“PLANPAIS: Integración del paisaje en los procesos de planificación: aplicación al caso andaluz”*. [PLANPAIS: Integration of landscape in the planning processes: application to Andalusia]. Research project award in the Competitive Program for Project of Excellence, Junta de Andalucía.
 - Director: PhD. Alberto Mataran Ruiz, UGR
 - Participant Institutions: *University of Granada* (Spain), and the *Basque Centre for Climate Change, Clark University* (USA)
- (Jan 2010 – Sept 2011). Coordinator with Dr. Alberto Matarán Ruiz in: *“Guanabacoa 2025: hacia una sostenibilidad en defensa de la identidad”* [Guanabacoa 2025: through a sustainability of identity]. Project of Universitarian Cooperation for Development, Knowledge Transference in the area of Social Action, and Education for Development.
 - Director: PhD. Alberto Mataran Ruiz, UGR
 - Participant Institutions:
University of Granada, UGR (Spain)
National Centre for Conservation, Restoration and Museology, CENCREM (Cuba)
Dipartimento di Urbanistica e Pianificazione del Territorio, Università di Firenze (Italy)

- (Sept 2006- Jun 2006) Researcher in: “*El sentido de identidad en el ambiente construido del habanero*” [The “habanero” sense of identity in the built environment], Havana, 2006-2007. Research Project as a part of the *Territorial Program of Social Researches “Identity in Havana City”*, Ministry of Science, Technologies and Environment (CITMA-Cuba), and the Asamblea Provincial del Poder Popular de Ciudad de La Habana [provincial government]).
 - Director: PhD. Eliana Cárdenas Sánchez (CUJAE).
 - Participant Institutions: Faculty of Architecture, CUJAE.
- (2007-2008) Researcher in: “*Taller Permanente de Estudios Urbanos en Guanabacoa*” [Permanent Workshop of Urban Studies]. A research project as part of the program *Research in Cultural Heritage*, Ministry of Culture, Cuba.
 - Director: Ms.C. Eng. Mario Garbayo Otaño (CENCREM)
 - Participant Institutions:
 - National Center for Conservation, Restoration and Museology.
 - Faculty of Architecture, CUJAE.
 - Municipal Museum of Guanabacoa.
 - Municipal Planning Department of Guanabacoa.
 - Others institutions.

4. TEACHING EXPERIENCES

a) Postgraduate teaching experience

(2006) Principal Lecturer in the postgraduate course: Introduction to the Theory and History of Architecture and Urbanism. UNESCO Regional Chair in sciences of the conservation of cultural goods (CRECI). National Centre for Conservation, Restoration and Museology (CENCREM).

b) Undergraduate teaching experience:

- (2003 till 2007) Technical University “José Antonio Echeverría” (CUJAE). Faculty of Architecture. Havana. Full Time Lecturer.
 - **Lecturer in the discipline Theory and History of Architecture and Urbanism**
 - *Introduction to the Theory and History of Architecture and Urbanism* (courses 2005-2006 and 2006-2007): Theoretical concepts in Architecture and Urbanism; Research methodologies in Architecture and Urbanism.
 - *Theory and History of Architecture and Urbanism I*, (courses 2005-2006 and 2006-2007): Evolution of Architecture and Urbanism from ancient times to XIX century.
 - **Lecturer in the discipline Graphical Expressions**
 - *Graphic Expressions III y IV* (years 2003-2004 until 2005-2006): Architectural drawing; linear perspective; shades; illustration techniques; fundamentals of Graphic Design
 - **Lecturer in the discipline Architectural Design**
 - *Architectural Design II* (year 2004-2005 and 2006-2007): Multifunctional buildings
 - *Architectural Design III* (year 2003-2004 and 2004-2005): Public housing
 - *Architectural Design IV* (year 2006-2007): Skyscrapers for high standard housing and multifunctional uses.
 - *Architectural Design VIII*: Health Center (year 2005-2006) and Educational Center (year 2006-2007)
 - **Lecturer in the discipline of Environmental Conditioning**
 - *Environmental Conditioning I, II y III* (courses 2003-2004 and 2004-2005): passive methods of environmental conditioning of buildings in warm humid climate zones; natural and mechanical ventilation; architectural lighting design; electrical and plumbing equipment.

- (2007-2008) University of Art (ISA), Faculty de Scenic Arts, Specialty in Scenic Design. Havana. (disciplines and classes bellow)
 - **Lecturer in the Discipline of Stagecraft**
 - *Fundamentals of Stagecraft*: Descriptive Geometry, projection systems, technical drawing, linear drawing and illustration technique applied to Stagecraft.

c) Other Methodological activities:

- (2008). Assessment Tribunal for Aptitude Test to the specialty of Scenic Design at ISA.
- (2006). Director of two Grade Theses in Architecture at CUJAE.
- (2005, 2006, 2007). Assessment Tribunal for Grade Theses in Architecture at CUJAE
- (2004). Assessment Tribunal for Aptitude Test to the specialty of Architecture at CUJAE

5. EDUCATION AND TRAINING

- **Grade studies: (1998-2003).** *Architect*, by Technical University “José Antonio Echeverría” (CUJAE), Havana, Cuba; with a scholarship in Weimar Bauhaus Universistät, Germany, (February- April, 2002), with a final 4.97 grade points/ course average (5 point is the highest qualification)

a) Postgraduate Studies:

- (2007) *Diplomado en Informática Aplicada a la Arquitectura y la Ingeniería*; por la Facultad de Arquitectura de la CUJAE.
- (2004-2005) *Diplomado on Rehabilitation of Historic Centres, Local Economy, Development and Gender Studies* by Cátedra UNESCO de la Universidad de La Habana; Oficina del Historiador de La Habana, y PNUD-Cuba.
- (2008-2010) Diploma de Estudios Avanzados (Master of Advance Studies) in Urbanism Planning and Environment , by University of Granada, Spain; with a final 2.635 grade points/credit average (3 is highest)

b) Postgraduate Courses

- (2009) Mediterranean cities / Latin-American cities; UGR, Spain
- (2009) Sustainability criteria in urbanization processes; UGR, Spain
- (2009) Water and spatial planning; UGR, Spain
- (2009) Project of public spaces and landscapes; UGR, Spain
- (2009) The construction of cities and territories; UGR, Spain
- (2009) Urban renewal in Europe; Universidad de Granada, Spain
- (2009) Twenty century infrastructures, spatial segregation and new centralities; UGR, Spain
- (2009) New cartographies. The representation of temporal and spatial processes; UGR, Spain (2008-2009) Contemporary residential projects; UGR, Spain
- (2009) Simulation and assessment of future scenarios; UGR, Spain
- (2009) Project and planning workshop; UGR, Spain
- (2009) Theory and methods in Planning; UGR, Spain
- (2008) “Heritage assessment”. UNESCO Regional Chair for the Conservation of Cultural Properties (CRECI); National Centre for Conservation, Restoration and Museology (CENCREM).
- (2008) “*Diagnosis and treatment of Timber structures*”. UNESCO Regional Chair for the Conservation of Cultural Properties (CRECI); National Centre for Conservation, Restoration and Museology (CENCREM)
- (2007) “*Posgraduate Program in Urbanism: Architects of America Latina*”; Faculty of Architecture-CUJAE (Cuba) and Faculty of Architecture and Urbanism-Federal University of Rio do Janeiro (Brazil). Prof. Roberto Segre.
- (2007) “*Disaster management in Architecture and Urbanism*”; UNESCO Regional Chair for the Conservation of Cultural Properties (CRECI); National Centre for Conservation, Restoration and Museology (CENCREM)
- (2007) “*Geographic Information System*”; Faculty of Architecture, Technical University “José Antonio Echeverría” (CUJAE), Havana.

- (2006) "Web page design"; Faculty of Architecture-CUJAE
- (2005) "Pedagogy of Superior Education"; Faculty of Psychology, University of Havana.
- (2004) "Experiences in Matera City as World Heritage"; UNESCO Chair for Sustainable Human Development, University of Havana; Oficina del Historiador de La Habana, and PNUD-Cuba.
- (2004) "Architecture and Urban Archeology; UNESCO Chair of University of Havana, Oficina del Historiador de La Habana, and PNUD-Cuba.
- (2004) "Automated Structural Calculus in SAP-2000"; Faculty of Architecture-CUJAE

6. SCHOLAR WORKSHOP

- (2004, August) *International Seminar of Architecture "Inside La Habana"*. Universitat Internacional de Catalunya; CLEMSON University, Politécnico di Milano; and Dirección de Arquitectura Patrimonial de la Oficina del Historiador de la Ciudad de La Habana.
- (2002 February/ April). Academic Interchange in Weimar Bauhaus Universistät, Germany, as part of an program between the Faculty of Architecture (CUJAE) and the Gestaltung Faculty (Weimar University).

7. PAPERS IN SEMINARS AND CONGRESS

- (Mayo, 2013) FARRÉS, Y.; MATARÁN, A.: "Through a decolonization of the spatial processes, urban and architectural". *Jornadas de reflexión: De-construyendo los procesos urbanos. Faculty of Political Sciences and Sociology, Universidad Complutense de Madrid.*
- (November, 2012). FARRÉS, Y.: Renewing the critical theory from the Cuban architecture: a decolonial approach". Presented in the *I International Symposium Of Architecture And Urban Planning (SINUA 2012)*; International Conference Center, Havana
- (September, 2012). FARRÉS, Y.: "Philosophical challenges in the Cuban architecture. A decolonial perspective to the current crisis". Presented in the *III INTERNATIONAL CONGRESS OF PHILOSOPHY IN HUMANITIES FACULTIES: Humanism and the challenges of philosophy in a world in crisis*; Faculty of Humanities at Albacete, University of Castilla-La Mancha, Spain September 26-28
- (December 2011). FARRÉS, Y.; MATARÁN, A.: "Decolonizing territorial studies. Epistemic consideration starting in the case of Havana". Presented in the *V TRAINING SEMINAR IN INTERCULTURAL DYNAMICS: Knowledge Politics and Intercultural Dynamics: Actions, Innovations, Transformations*. CIDOB Foundation and United Nation University; Barcelona, Spain,
- (February 2008) GARBAYO, M.; FARRÉS, Y.; et al: "Proposals of planning actions and design guides for the architectural and urban conservation in the historical center of Guanabacoa, in Havana". Presented in the *II International Congress of Heritage*, CENCREM, Havana,
- (November 2007) FARRÉS, Y.; MICHEL, B.: "Through another approach in the architectural teaching and learning". Presented in the *V International Seminar of Architecture Pedagogy*. CUJAE
- (November 2006) FARRÉS, Y.; AVELLO, Y.: "Significados del ambiente construido en el municipio Regla desde la perspectiva de la Santería o Regla de Osha – Ifá." [Significance of the built environment in the municipality of Regla from the perspective of Santería or Regla de Osha-Ifá]. Presented in the *International Seminar Heritage and Diversity, Architecture and Urbanism*"; 13th Scientific Convention of Engineering and Architecture. CUJAE, Havana.
- (2004) FARRÉS, Y.: "Perimetro de la Bahía de La Habana: conformación e imagen de un territorio" [Havana's bay perimeter: evolution and images of the territory]. Presented in the *1rs International Scientific Colloquium "Iberoamerican port cities in the Caribbean"*. Cuban National Institute of History, Havana.
- (2004) FARRÉS, Y.: "Perimetro de la Bahía de La Habana: conformación e imagen de un territorio" [Havana's bay perimeter: evolution and images of the territory]. Presented in the *II International Biennial Exhibition of Architecture*, Havana.

8. PUBLICATIONS

Books:

- FARRÉS, Y.; Matarán, A. (ed) (2012): *¿Otro municipio es posible? Guanabacoa en La Habana*. Granada: Editorial Atrapasueños. ISBN 978-84-15674-15-3 [Another municipality is possible? Guanabacoa in Havana]

Chapters of books:

- FARRÉS, Y.; MATARÁN, A. and AVELLO, Y (2013): "Deterritorialization in Havana: is there an alternative based on santería?" In Brunn, Stanley D.: *The changing world religion map*. Springer (on edition process)
- FARRÉS, Y.; MATARÁN, A. (2012). "Decolonising territorial studies: epistemic considerations from the case of Havana". In: Vianello, Alvise & Mañé, Bet (coord). *Knowledge Politics and Intercultural Dynamics Actions, Innovations, Transformations V Training Seminar of Young Researchers in Intercultural Dynamics*. Barcelona: Unitet Nations University - CIDOB Foundation, pp. 39-54. ISBN: 978-84-92511-40-2
- FARRÉS, Y. (2005): "Perímetro de la Bahía de La Habana: reflexiones sobre una evolución. Conformación e imagen de un territorio". En García Rodríguez, Mercedes: *Cuba y sus puertos. Siglos del XV al XXI*. La Habana: IHC, Carisub y GTEB. ISBN 959-7048-13-2. 208 p [Havana's bay perimeter: thoughts on an evolution. Images of a territory. In *Cuban harbors. Centuries XV al XXI*]

Articles:

- FARRÉS, Y. y MATARÁN, A. (2014). "Hacia una teoría urbana transmoderna y decolonial: una introducción." [Towards an urban transmodern and decolonial theory: an introduction], *Polis Revista Latinoamericana*, 37. e-ISSN 0718-6568. Universidad Bolivariana, Chile. <http://polis.revues.org/9891>
- FARRÉS, Y. y TORO, F.J (2014). "La prospectiva estratégica como herramienta para la descolonización del saber territorial: una experiencia en Cuba", *Revistarquis*, 4. e-ISSN 2215-275X. Universidad de Costa Rica. <http://www.revistas.ucr.ac.cr/index.php/revistarquis/article/view/14658>
- FARRÉS, Y. (2013). "El proyecto socio-territorial cubano actual: una crítica decolonial a su desterritorialización". *Cuadernos Geográficos*, 52 (2): 120-130. e-ISSN 2340-0129. Universidad de Granada, Spain
- FARRÉS, Y. y SEGRE, R. (2013). "Fifty years of theory of architecture in Cuba (1963-2013) and an intergenerational dialogue: interview with Roberto Segre", *ACE. Architecture, City and Environment*, 8 (23): 77-94. ISSN: 1886-4805. Polytechnic University of Catalonia, Spain. DOI: 10.5821/ace.8.23.2599.
- FARRÉS, Y. y MATARÁN, A. (2012): "Territorial coloniality: to analyze Foucault within the bounds of metropolis deterritorialization. Notes from Havana", *Tabula Rasa*, 16: 139-159. ISSN 1794-2489. Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca, Bogotá - Colombia
- FARRÉS, Y. (2010): "Hacia una arquitectura de la liberación. Apuntes para un ensayo" [Through the architecture of liberation. Ideas for an essay]. *Patrimonio y Desarrollo. Boletín digital*. No. 23 y 24, Centro Nacional de Conservación, Restauración y Museología. La Habana, Cuba.
- FARRÉS, Y. (2008): "¿Son ornamentales los arcos polilobulados de mampostería, o no?" [Are the masonry polilobulated archs ornamental, or not?]. *Revista Ingeniería Civil*; Facultad de Ingeniería Civil- CUJAE/ Sociedad de Ingeniería Civil-Union Nacional de Arquitectos e Ingenieros de la Construcción en Cuba (UNAICC) no 1 y 2. ISSN 0020-1022
- FARRÉS, Y. y MICHEL, B. (2007): "Hacia otro enfoque en la enseñanza de la Arquitectura y el Urbanismo" [Through another approach in the architectural teaching and learning], *Arquitectura y Urbanismo*, 28 (3): 61-67. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.
- FARRÉS, Y. (2006): "Perímetro de la Bahía de La Habana: Conformación e imagen de un territorio" [Havana's bay perimeter: evolution and images of a territory]. *Arquitectura y Urbanismo*, 27 (1): 24-31. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.
- FARRÉS, Y.; AGUIAR, R. (2000): "Arquitectura, ciudad e identidad en La Habana" [Architecture, city and identity in Havana]. 21 (4): 81-82. ISSN: 1815-5898. Instituto Superior Politécnico José Antonio Echeverría, La Habana.

